

FR

*Refroidisseur d'eau
Installation, usage et entretien*

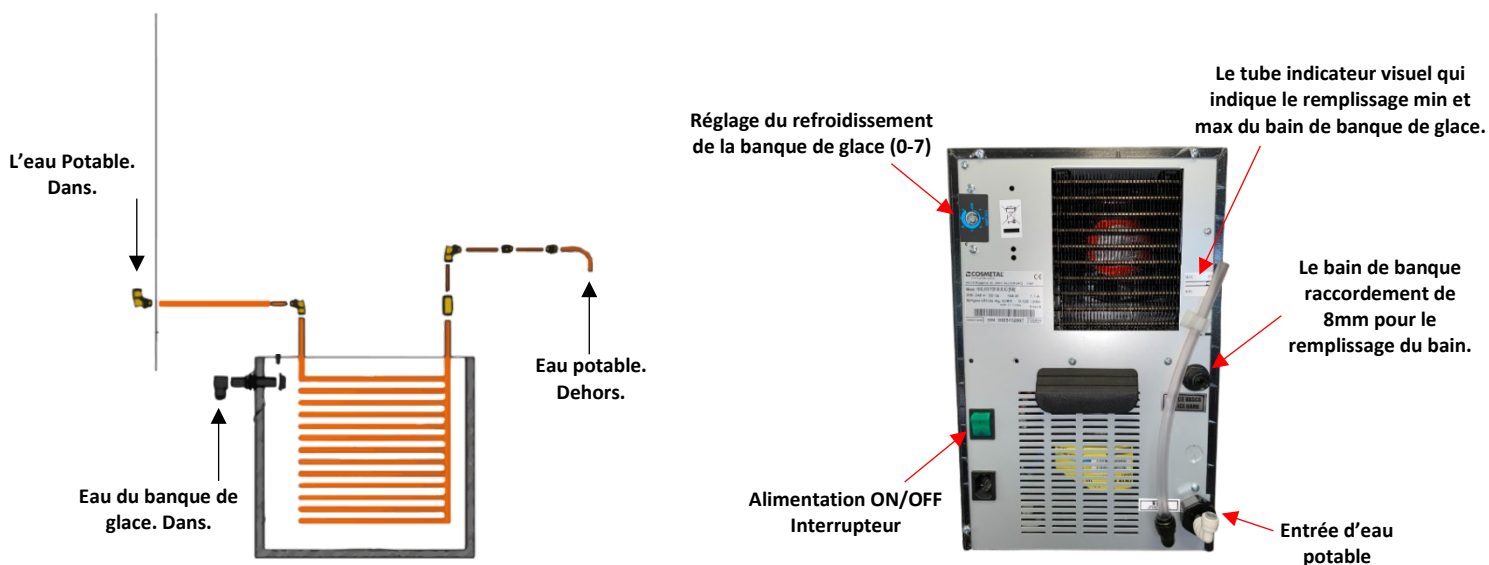


Guide d'installation Cosmetal

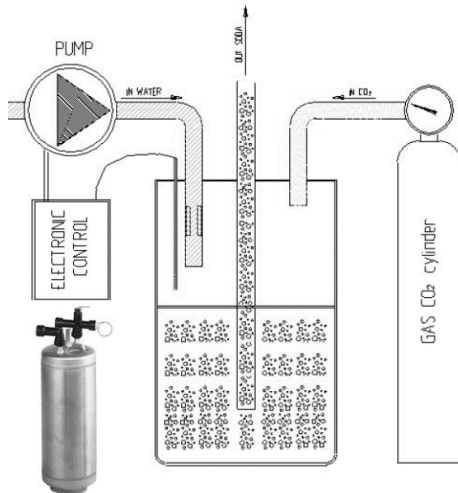
Attention : Si le refroidisseur a été allongé ou renversé, laissez-le à la verticale pendant au moins 4 heures avant de l'utiliser.

Les instructions ci-dessous sont fournies à titre indicatif ; pour des informations plus détaillées, veuillez-vous référer au manuel fourni avec l'unité ou à télécharger sur notre site Internet.

1. **Choisissez un site d'installation approprié** : Alimentation électrique à moins d'un mètre, Alimentation en eau potable, Surface plane, Drainage dans le cas du Niagara FS ou des bacs de récupération encastrés, prévoir un espace autour de la fontaine pour la ventilation - Les modèles IN (sous évier) nécessiteront une ventilation dans le placard. Assurez-vous d'avoir une pression d'eau minimale de 2 bars et réglez la pression du réseau à 3 bars à l'aide du réducteur de pression.
2. **Connectez le rail de plomberie (PFRAILKITCOS)** au réseau électrique, en suivant les instructions fournies avec le kit. Si vous utilisez un autre kit, assurez-vous d'avoir les adaptateurs et les tubes corrects avant de tenter l'installation. Cosmetal utilise des raccords de 8 mm (équivalent à 5/16" impérial) sur l'entrée et des raccords de 6 mm entre les unités IN (sous évier) et les robinets. Cosmetal fournit les raccords appropriés comme ci-dessus avec des tubes de 6 et 8 mm. Le rail de plomberie PFRAILKITCOS est équipé de raccords de 8 mm et d'une cartouche filtrante Fibre dyne, ce qui optimise le débit et la capacité d'élimination du chlore. L'utilisation d'un PFRAILKIT avec une cartouche Carbon Block ou d'un PFRAILKITNANO avec une cartouche NANOF nécessite des tuyaux de diamètre ¼". Vous aurez besoin d'un adaptateur à l'entrée de l'unité Cosmetal pour convertir le ¼" en 8mm. La combinaison du tuyau plus étroit de ¼" et de la cartouche Carbon Block peut affecter négativement le débit. Pour atténuer ce problème, vous pouvez :
 - Remplacer la cartouche Carbon Block par une cartouche NANOF qui offre des débits plus élevés et une faible chute de pression.
 - Réduire toute longueur de tuyau ¼" doit être aussi courte que possible.
 - Ouvrez le régulateur de pression pour augmenter le débit si vous êtes sur un site à basse pression.
 Nous vous recommandons d'installer un filtre anticalcaire avec le système de chaudière Prostream dans les régions où l'eau est dure. Nous pouvons fournir le filtre Brita C150 pour faciliter cette opération.
3. **Pour remplir la banque de glace** : se référer au manuel pour les différentes méthodes. Connectez le tuyau à l'entrée de la banque de glace et remplissez. La plupart des modèles ont un tube indicateur visuel à l'arrière de l'unité pour identifier le niveau de remplissage correct. Ce tube peut également être utilisé pour vidanger la banque de glace avant un déplacement ou une relocalisation. Remplissez la banque de glace jusqu'au niveau maximum. Le système autonome Niagara n'est pas équipé d'un tube indicateur visuel. Raccordez le tuyau de drainage fourni à l'arrière et vidangez dans un seau. Connectez l'eau entrante à l'entrée de la banque de glace et remplissez la banque de glace jusqu'à ce que l'eau s'écoule du tuyau de drainage. Pour vidanger la banque de glace Niagara, vous devez siphonner ou pomper l'eau.



4. **Raccorder l'alimentation en eau d'entrée:** Déconnecter l'alimentation en eau entrante de la banque de glace et la connecter au raccord d'entrée d'eau de 8mm-5/16", situé à l'arrière de la fontaine. Notez que certains modèles ont un raccord BSP mâle de 3/4", utilisez les pièces fournies pour l'adapter à 8mm.
5. **Ouvrez l'eau et l'alimentation et distribuez** de l'eau par tous les robinets. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites.
6. **Pour les versions à gaz,** connectez la bouteille de CO2 à l'entrée de CO2. La pression de gaz recommandée ne doit pas être supérieure à 4 bars. Veuillez noter que la pression du CO2 doit être supérieure à celle de l'eau. N'allumez le gaz qu'après avoir rempli le réservoir (voir étape 5).

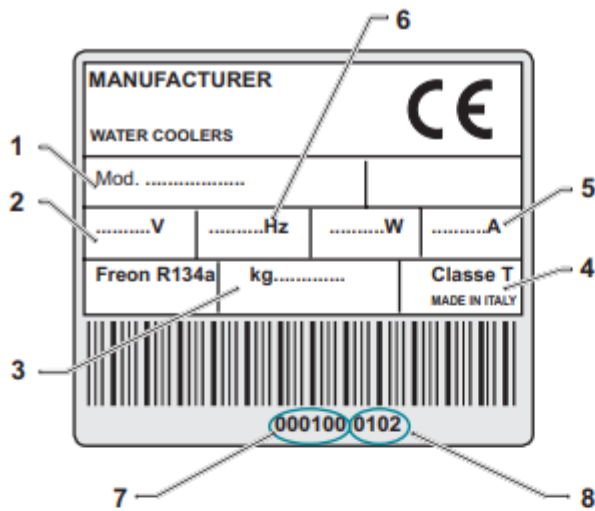


7. **Réglez le thermostat.** Nous vous recommandons de régler le thermostat sur 5 sur les thermostats mécaniques. (Tous les modèles à l'exception des versions à contrôle électronique). Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à 5. Ne le réglez pas sur 7 car cela pourrait geler la banque de glace.



8. **Réglez le thermostat sur les versions EC.** Les réglages du thermostat doivent être ajustés par le panneau de commande. Les réglages par défaut sont -2 C pour les mois d'été et +2 C pour l'hiver. Nous vous recommandons de régler les deux à +2 C. Veuillez consulter le manuel d'instructions pour les instructions de programmation. Si vous ne réglez pas correctement le thermostat, vous risquez d'avoir une banque de glace gelée.





PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE

1	Modèle
2	Tension d'alimentation
3	Quantité de gaz réfrigérant
4	Classe
5	Absorption totale
6	Fréquence
7	Numéro de matricule
8	Année-mois de construction

FR DECLARATION DE CONFORMITE

Cet appareil a été réalisé avec des matériaux appropriés pour le contact avec l'eau potable.

Ce produit a été conçu, fabriqué et mis sur le marché conformément aux:

- Objectifs de sécurité de la Directive 2014/35 UE/LVD;
- Objectifs de protection de la Directive 2014/30/UE EMC.

FR 1 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

1.1 AVIS



Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous recommandons de lire avec attention les instructions pour l'emploi qui vous fourniront des conseils utiles.

- Conservez ce livret pour des prochaines consultations.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé. Tout endommagement doit être communiqué au transporteur dans un délai de 24 heures.



Si l'appareil a été couché ou renversé, vous devez attendre au moins 8 heures avant de le remettre en marche.

- Vérifiez que l'installation et le branchement électrique soient réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et des normes locales en vigueur. L'installation électrique doit être munie d'une efficace prise de terre, conformément aux termes de la loi (46/90).

1.2 PRECAUTIONS ET CONSEILS GENERAUX



Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez l'appareil de la prise.

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la prise.
- Après l'installation, vérifiez que l'appareil n'écrase pas le cordon d'alimentation.



Le producteur se réserve le droit d'apporter toute modification au produit et au manuel d'utilisation respectif, sans aucune obligation de préavis ni de mise à jour des éditions précédentes.

FR 1 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL



Le non respect de toute norme de sécurité pourrait provoquer incendies, secousses électriques ou endommager la machine

Lieu d'installation

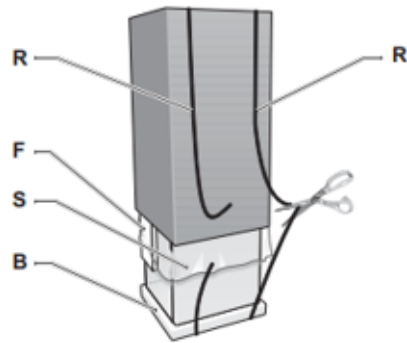
Cet appareil est destiné à un usage domestique et autres usages analogues comme:

- Espaces de cuisine, magasins, bureaux et autres domaines de travail.
 - Logements ruraux, hôtels, motels et autres domaines de type résidentiel.
 - Bed and breakfast et pensions
 - Services de restauration et emploi auprès de revendeurs semblables.
 - Ne pas installer la machine à proximité de dissolvants inflammables comme alcool ou diluants.
 - Ne pas installer la machine dans des lieux excessivement humides ou poussiéreux, exposés à la lumière directe du soleil, à l'extérieur ou près de sources de chaleur.
- L'installation de la machine dans ces lieux pourrait provoquer des incendies ou des secousses électriques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des lieux ouverts.

Alimentation électrique

- Non collocare o scollegare la macchina dalla presa di corrente con le Ne pas brancher ou débrancher la machine de la prise de courant avec les mains mouillées.
 - Introduire fermement la fiche de la machine dans la prise de secteur.
 - Ne pas endommager, modifier, allonger, plier ou torsader le câble d'alimentation. Ne pas poser d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
 - Ne pas brancher la machine à une prise de courant à laquelle sont connectés d'autres éléments (rallonge, adaptateurs de 2 ou 3 fiches, etc.)
 - Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation est lié ou présente des nœuds.
 - En cas de fumée, odeurs insolites ou bruits étranges provenant de la machine, la débrancher immédiatement de la prise de courant et contacter le distributeur local ou le service d'assistance technique.
- L'utilisation de la machine dans ces conditions pourrait provoquer des incendies et secousses électriques.
- Périodiquement, déconnecter la machine de la prise de courant et à l'aide d'un chiffon sec, nettoyer la fiche et la prise de courant.
- Si la machine est branchée dans un lieu exposé aux poussières, fumée ou humidité élevée, la poussière accumulée sur la prise absorbe l'humidité et pourrait altérer l'isolement et déclencher un incendie.
- Ne pas envoyer d'éclaboussures d'eau vers l'appareil, celles-ci pourraient provoquer des secousses électriques ou des incendies.
 - La machine ne doit pas être installée dans des zones où un jet d'eau peut être provoqué.
 - Utiliser un chiffon humidifié pour nettoyer la machine. Ne pas utiliser de dissolvants inflammables tels que alcool, essences ou diluants. Si des substances inflammables devaient entrer en contact avec les composants électriques situés à l'intérieur de la machine, cela pourrait provoquer des incendies ou secousses électriques.
 - Avant de nettoyer la machine, l'éteindre et la débrancher de la prise de courant. Le fait de ne pas éteindre la machine ou de l'allumer accidentellement pendant le nettoyage pourrait causer des lésions aux personnes et des dommages à la machine.
 - Cet appareil n'est pas prévu à l'usage des personnes (enfants y compris) avec de possibilités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et de connaissance, à moins qu'ils aient été donnés la surveillance ou l' instruction au sujet de l'utilisation de l'appareil par une personne chargée de leur sûreté.
- Des enfants devraient être dirigés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou qui ne disposent pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sauf s'ils sont sous surveillance; ou bien si ces personnes ont reçu des instructions relatives à l'emploi de l'appareil en sécurité, et de la compréhension des dangers qu'il représente.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés par un adulte.

1



FR 2 DEBALLAGE

- Portez l'appareil à l'endroit prévu pour l'installation (chap. 5 INSTALLATION).
- Couper les feuillards **R** et enlever le carton **C**, les polystyrènes **F** et le sac externe en plastique **S**.
- Eliminer immédiatement les sacs en plastique **S** et les polystyrènes **F** qui peuvent être dangereux pour les enfants.
- Une fois ôté l'emballage, enlevez encore le socle **B**.

2.1 CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballage

Le matériel d'emballage est recyclable à 100%.

Pour le traitement des déchets, reportez-vous aux normes locales. Le matériel d'emballage (sacs en plastique, parties en polystyrène, etc...) doit être tenu hors de portée des enfants car il représente une réelle source de danger.

Information

Cet appareil ne contient pas de CFC (le circuit réfrigérant contient un gaz qui n'est pas dangereux pour l'ozone).

Pour davantage de détails, reportez-vous à la plaquette signalétique de l'appareil.

Produit

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

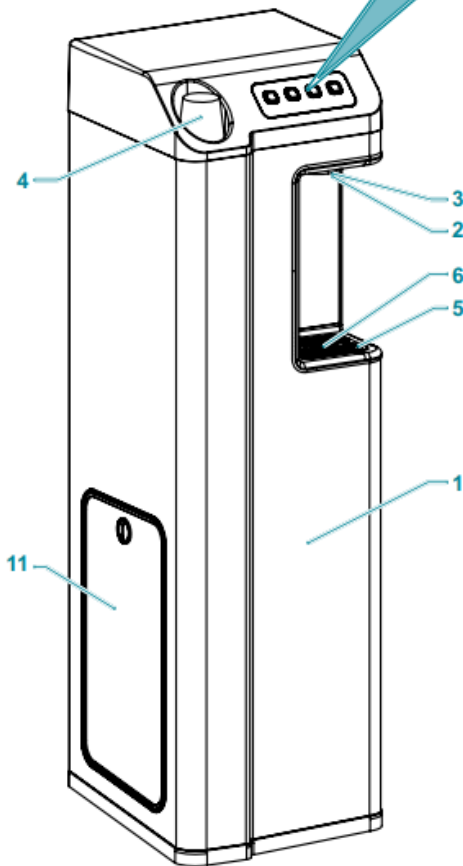
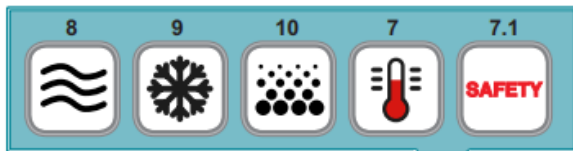
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



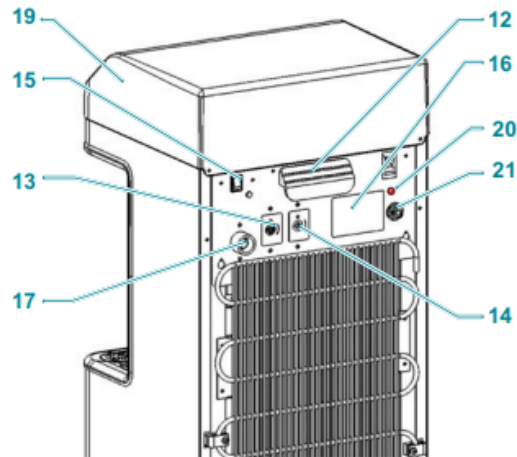
Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

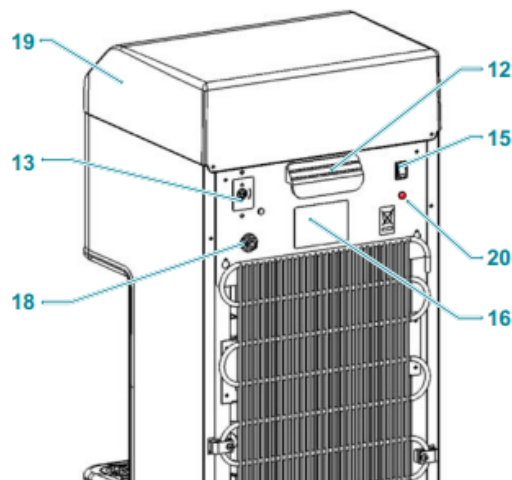
2



VERSION "/C" - "IB"



VERSION "RI"



FR 3 DESCRIPTION DE L' APPAREIL

Il a été expressément conçu pour garantir une utilisation très fonctionnelle, associée à un design innovateur.

Il fournit de l'eau froide et de l'eau chaude en grande quantité: Ils doivent toujours être connectés à un réseau hydrique d'eau potable et peuvent être équipés de kits spéciaux de filtrage. Il est équipé d'une installation de réfrigération interne capable de fournir de l'eau réfrigérée à $8 \pm 12^\circ\text{C}$.

La machine est équipée de série d'une électrovanne avec des fonctions de sécurité (version "/C" - "IB").

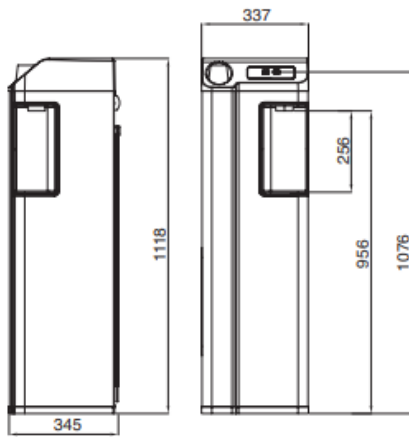
L'enveloppe, facile à démonter, simplifie l'accès aux parties internes.

- 1 **Structure**
- 2 **Becs verseurs positionnés dans une zone protégée**
- 3 **Système de sécurité UV (en option)**
protège la zone de distribution d'eau contre les bactéries
- 4 **Porte-verres:** moulé à l'intérieur de la structure, il offre une majeure protection contre la poussière et les corps étrangers.

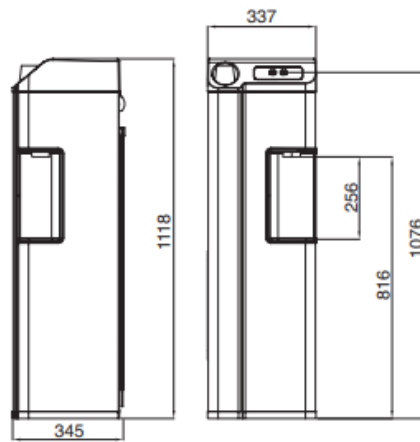
- 5 **Bac de collecte de l'eau d'égouttage:**
extractible avec signaleur 6 doté d'un voyant rouge de « bac plein ».
- 7 **Touche de distribution d'eau chaude:** munie d'un blocage de sécurité 7.1 permettant d'éviter tout actionnement accidentel (Version ACH).
- 8 **Bouton eau à température ambiante**
- 9 **Bouton eau froide**
- 10 **Bouton eau gazeuse**
- 11 **Espace pour filtres et bouteille de gaz CO2**
- 12 **Poignée**
- 13 **Thermostat eau froide**
- 14 **Thermostat eau chaude**
- 15 **Interrupteur d'eau chaude (Version "Eau chaude")**
- 16 **Etiquette matricule (plaque d'informations)**
- 17 **Entrée d'eau 3/4M ou 1/4 (Version "/C" - "IB")**
- 18 **Entrée d'eau 1/4 (Version "RI")**
- 19 **Couvercle**
- 20 **Témoin manque d'eau (Version "Gazeuse")**
- 21 **Fill ice bank**

3

VERSION "/C" - "IB"







VERSION "RI"



*Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensiones
(mm)*

4.1 CONDITIONS AMBIANTES

Temperatura ambiente	Min Max	10°C 45°C
Room temperature		
Raumtemperatur		
Temperature ambiente		
Temperatura ambiente		

		AC	ACH	ACWG	CHWG		
Produzione acqua Water production Trinkwasserproduktion Production d'eau Producción de agua	ℓ/h usgh	22	22 (8)	22	22 (8)		
Temp. uscita acqua Water outlet temperature Temperatur des gependeten Wassers Temperature sortie de l'eau Temp. de salida del agua	°C °F	8 + 12 46 + 53	8 + 12 (95) 46 + 53 (205)	3 + 10 37,4 + 50	8 + 12 (90) 46 + 53 (194)		
Capacità serbatoio caldo Warm tank capacity Fassungsvermögen des kalwasser Tank Capacité réservoir chaude Capacidad del depósito caliente	ℓ usg	-	1,55 4,1		1,55 4,1		
Capacità serbatoio freddo Cold tank capacity Fassungsvermögen des warmwasser Tank Capacité réservoir froid Capacidad del depósito frío	ℓ usg	3 0,8	3 0,8	3 0,8	3 0,8		
Compressore Compressor Verdichter Compresseur Compresor	HP	1/10	1/10	1/10	1/10		
Portata della pompa Pump flowrate Durchfluss der Pumpe Débit de la pompe Caudal de la bomba	ℓ/h usgh			80	80		
Assorbimento totale Total rated input Gesamtaufnahme Absorption totale Total absorción	Watt	140	590	190	640		
Alimentazione Supply Stromzufuhr Aliment. Alimentación	VoltHz	220 - 240 / 1 / 50 Hz Eventuali voltaggi speciali sono indicati nella targhetta "matricola". Any special voltages are indicated on the plate "serial number". Alle Sonderspannungen sind auf der Platte "Seriennummer" angegeben. Les tensions spéciales sont indiquées sur la plaque "numéro de série" Cualquier tensión especiales están indicados en la placa de "número de serie".					
Peso netto Net weight Nettogewicht Poids net Peso neto	kg lbs	19 41,9	20 44,1	24 52,9	25 55,12		
Peso lordo Gross weight Bruttogewicht Poids brut Peso bruto	kg lbs	21 46,3	22 48,5	26 57,3	27 59,5		
Dimensioni imballo Packing dimensions Verpackungsabmessungen Dimensions emballage Dimensión del embalaje	mm	370 x 370 x 1180 h					
		●	●	●			
		●	●	●	●		
				●	●		
			●		●		
Carica Charge Füllmenge Charge Carga	g	FREON R134A		60	60	67	55
Livello di pressione sonora ponderato A A-weighted sound pressure level A-Schalldruckpegel Niveau de pression sonore pondéré A Nível de presión sonora ponderado A	dB	< 70	< 70	< 70	< 70		

FR 5 INSTALLATION

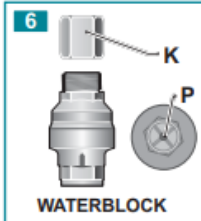
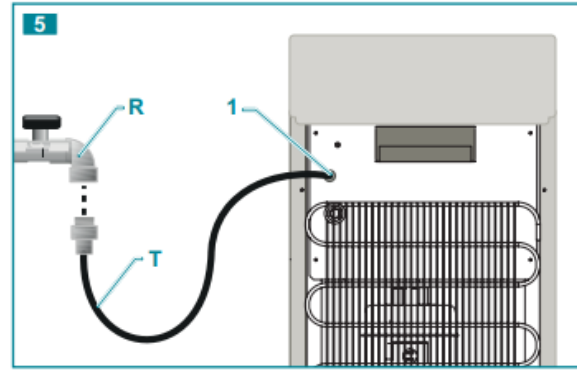
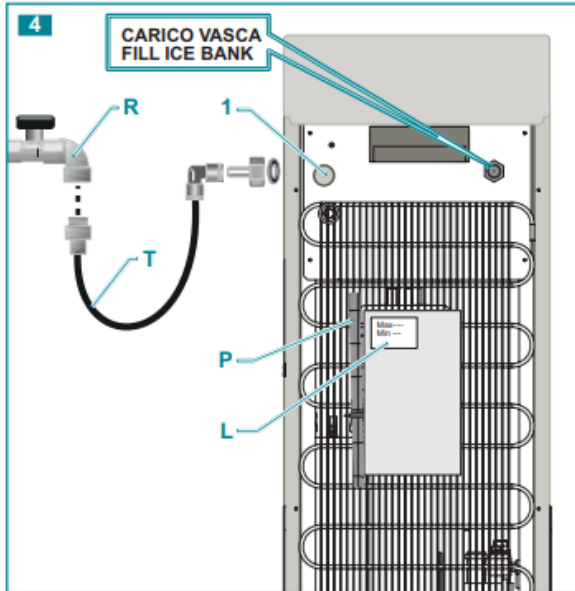
- Ne pas installer la machine dans des lieux excessivement humides ou poussiéreux, exposés à la lumière directe du soleil, à l'extérieur ou près de sources de chaleur.
L'installation de la machine dans ces lieux pourrait provoquer des incendies ou des secousses électriques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des lieux ouverts.
- La machine ne doit pas être installée dans des zones où un jet d'eau peut être provoqué.

5.1 POSITIONNEMENT

- Pour déplacer le refroidisseur, servez-vous de la poignée pratiquée dans la traverse arrière.
- Pour permettre une aération adéquate, installez votre refroidisseur à au moins 6-7 cm de distance du mur.

Lors de sa première installation, après une période d'inactivité ou quand cela s'avère nécessaire, assainissez le refroidisseur en utilisant une solution contenant de l'eau oxygénée.





FR 5 INSTALLATION

5.2 BRANCHEMENT A LA CANALISATION D'EAU



Au cours du raccordement de la machine au réseau hydrique, tous les tuyaux, joints et raccords préexistants, situés entre la machine et la prise de l'eau de réseau, doivent être remplacés par du matériel neuf pour prévenir les contaminations.

Avant de procéder au branchement hydrique, vérifiez que la pression de réseau est bien comprise entre 1 et 3 bar.

- Si la pression de réseau est supérieure à 3 bar, installez un réducteur de pression à même d'abaisser la valeur de cette dernière à l'intérieur d'une plage comprise entre 1 et 3 bar (fig.6.1).
- Prévoyez un robinet d'arrêt **R** sur le tuyau d'entrée de l'eau.
- Connecter un tuyau **T** (1/4") (non fourni) au robinet **R**.
- Branchez la machine à la canalisation d'eau au moyen du raccord d'entrée **1**

Remplissage du bac à glaçons (version "IB")

Pousser le tuyau **T** dans l'attelage **1** (FILL ICE BANK) en exerçant la pression requise. Ouvrir le robinet **R** et laisser couler l'eau lentement dans le bac de glace jusqu'au moment où le niveau de l'eau dans le tuyau vertical (**P**) transparent (Fig. 4) atteint la position indiquée par la plaquette "Fill" (**L**).

Fermez le robinet **R**.

Débranchez le tuyau **T** en appuyant, avec une clef de **7**, sur l'anneau de blocage et en tirant le tuyau au même temps.

Version "RI" (fig.5)

- Branchez la machine à la canalisation d'eau au moyen du raccord d'entrée **1** avec raccord rapide pour tuyau de 1/4" de diamètre.

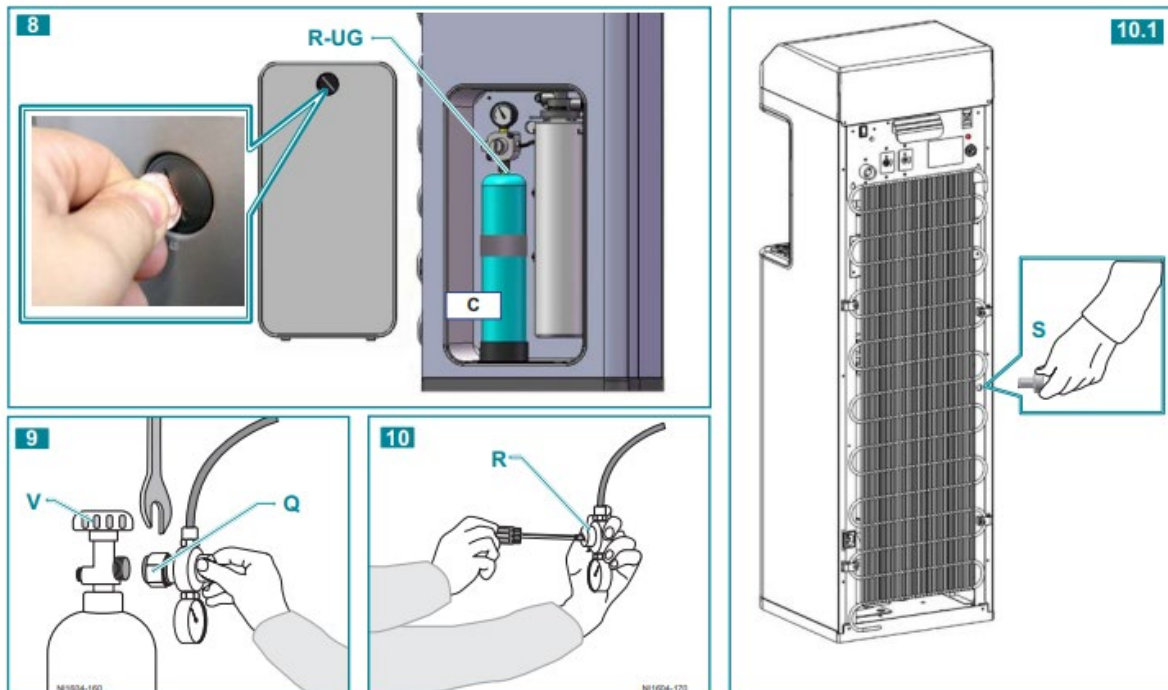
Version "/C" - "IB" (fig.4)

- Branchez la machine à la canalisation d'eau au moyen du raccord d'entrée **1**. Vous pouvez utiliser le raccord de 1/4 F ou bien le raccord rapide fourni pour tuyau de 3/4M de diamètre.



N.B. : le problème pression est très important surtout pour les appareils avec dispositif de gazéification.

- Sur demande, ce distributeur peut être équipé d'un dispositif contre les risques d'inondation WATER BLOCK (en option) pour prévenir toute fuite d'eau accidentelle (fig.6). Pour réamorcer le dispositif WATER BLOCK après toute intervention, il faut démonter le raccord **K** et appuyer sur le bouton **P**.
- Si la pression de réseau est supérieure à 3 bar, installez un réducteur de pression à même d'abaisser la valeur de cette dernière à l'intérieur d'une plage comprise entre 2 et 3 bar (fig.6.1).
- Si, au lieu d'être raccordée directement à la distribution d'eau, la machine est raccordée à une pompe autoclave, il faut, alors, installer en amont du circuit hydrique un dispositif ANTICHOC pour prévenir les "coups de bélier" (fig. 7).



FR 5 INSTALLATION

5.3 RACCORDEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ CO₂ (ANHYDRIDE CARBONIQUE) (Version "Gazeuse")

- Ouvrez le portillon S (fig.8) pour accéder à la niche contenant la bouteille de gaz CO₂.

Pour les bouteilles du genre JETABLES (B-UG) procédez comme suit:

- Vissez la bouteille sur le réducteur de pression (R-UG).

La bouteille dispose d'une soupape d'étanchéité qui s'ouvre lors de son montage sur le réducteur et se ferme automatiquement en cas de décrochage.

La vis de réglage du réducteur est déjà réglée en usine sur une position de gazéification optimale (3 bars environ). Vous pouvez toutefois augmenter la quantité de gaz en tournant la manette dans le sens des aiguilles d'une montre ou la diminuer en tournant la manette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 10).

Une bouteille de gaz CO₂ de 600 g, jetable, a une autonomie suffisante pour environ 120 l d'eau.



Attention! la bouteille de gaz est du genre jetable, elle n'est par conséquent pas rechargeable. Suivez attentivement les instructions de l'étiquette appliquée sur la bouteille.

Pour les bouteilles du genre RECHARGEABLES (B-RIC) procédez comme suit:



ATTENTION! La bouteille Rechargeable est fournie vide. Procédez à son chargement en gaz auprès du revendeur de gaz techniques, agréé, le plus proche de chez vous. Exigez un chargement en gaz CO₂ (anhydride carbonique) du type "pour aliments".

- Vissez le goulot du réducteur de pression (R-RIC) au raccordement de la bouteille à l'aide d'une clef anglaise en faisant bien attention au joint (fig.9).
- Ouvrez la soupape de la bouteille en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 10).

La vis de réglage du réducteur est déjà réglée en usine sur une position de gazéification optimale (3 bars environ). Vous pouvez toutefois augmenter la quantité de gaz en tournant la manette dans le sens des aiguilles d'une montre ou la diminuer en tournant la manette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Une bouteille de gaz CO₂ de 600 g, rechargeable, a une autonomie suffisante pour environ 140 l d'eau.

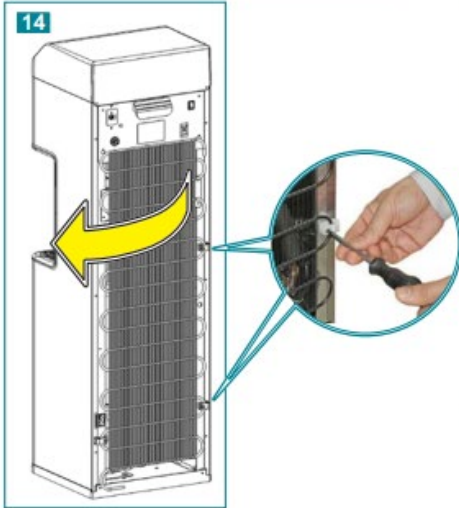
- Après avoir positionné et raccordé la bouteille de CO₂ au tuyau T, utiliser la courroie C pour fixer la bouteille mais non le tuyau (fig. 8).



Pour le transport, le stockage et l'utilisation de bouteilles contenant du CO₂, conformez-vous aux réglementations locales prévues en la matière.

Vidange du bac à glaçons (pour maintenance)

Déconnecter le câble d'alimentation de la prise de courant. Pour vider le bac de glace, une fois que cette dernière a fondu, il suffit d'enlever du logement le tuyau d'échappement du bac (S) et faire écouler l'eau (fig.10.1). Après avoir vidé le bac de glace (4 litres environ) replacer le tuyau dans son logement.



Attention: pour cette opération de maintenance, comme pour d'autres qui impliquent l'ouverture de l'enveloppe de la machine, utiliser des gants de protection afin de prévenir le risque lié aux bords coupants des tôles

FR 5 INSTALLATION

5.4 EXTRACTION DU BAC ET PREDISPOSITION DE L'EVACUATION

Le flotteur rouge R indique que le bac de collecte de l'eau d'égouttage est plein et qu'il doit être vidé.

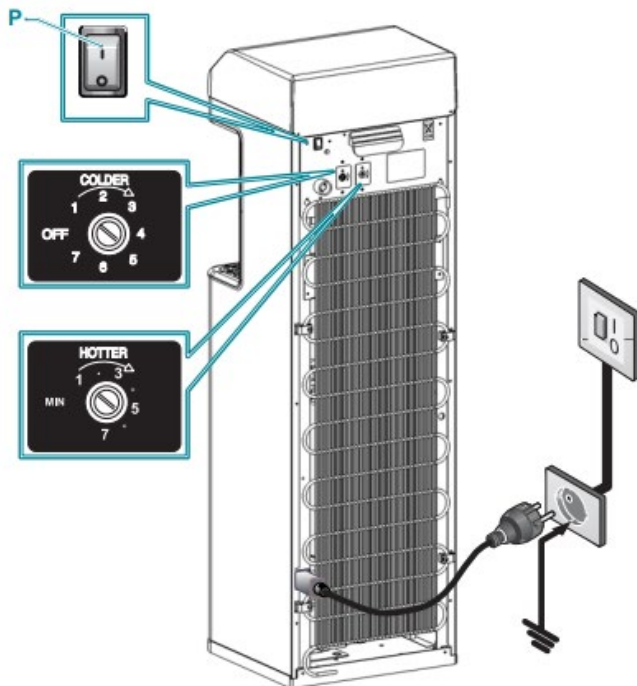
- Prenez et soulevez le bac pour l'extraire et le vider (fig.11).

Il est dans tous les cas possible de prédisposer une évacuation continue de façon à éviter de devoir vider le bac:

- Sortez le bac et pratiquez un trou de 3-4mm depuis la partie postérieure, au point indiqué par une marque (fig.12).
- Percez le casier où le bac est logé, à côté de l'angle extérieur, au point mis en évidence par l'apposition d'une marque (fig.13).

- Ouvrez la machine depuis la partie postérieure en faisant pivoter le condensateur avec précaution (fig.14).
- Branchez un tuyau flexible sur l'embout du casier jusqu'à une évacuation (fig.15).
- Revissez correctement le condensateur

16



17



FR 5 INSTALLATION

5.5 CONNEXION ELECTRIQUE

Pour raccorder l'appareil à la ligne électrique, branchez la fiche dans une prise de courant (fig.16).

La prise de courant prévue doit être équipée d'une prise de terre efficace et être dimensionnée à la charge de l'appareil (voir caractéristiques techniques).

Vérifiez que la tension de réseau est conforme aux spécifications de la plaquette signalétique.

Contrôlez s'il y a bien en amont de la prise un interrupteur omnipolaire avec au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts protégé par des fusibles dont l'ampérage est approprié à l'absorption de l'appareil (voir caractéristiques techniques et données de la plaquette signalétique).

- Régler le thermostat de l'eau froide COLDER selon l'emploi et la saison (positions conseillées de 4 à 7)
- Tournez la vis du régulateur eau chaude HOTTER de 3/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (Version ACH - CHWG).

Branchez la machine au réseau électrique protégé par un interrupteur différentiel à sensibilité non supérieure à 30 mA.

FR 6 MISE EN SERVICE

6.1 USAGE



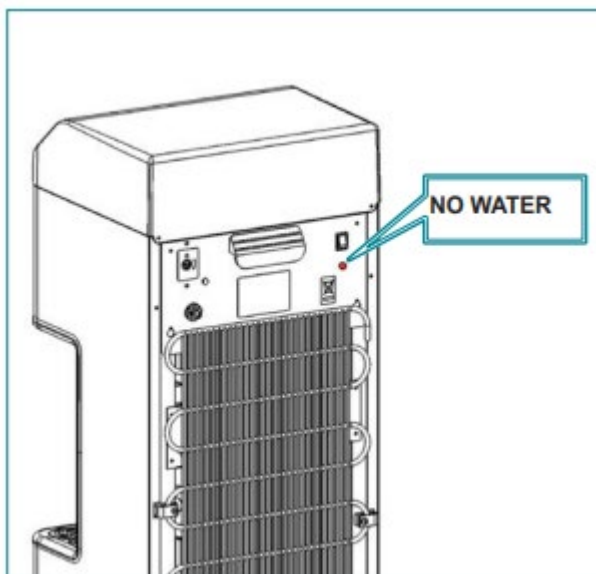
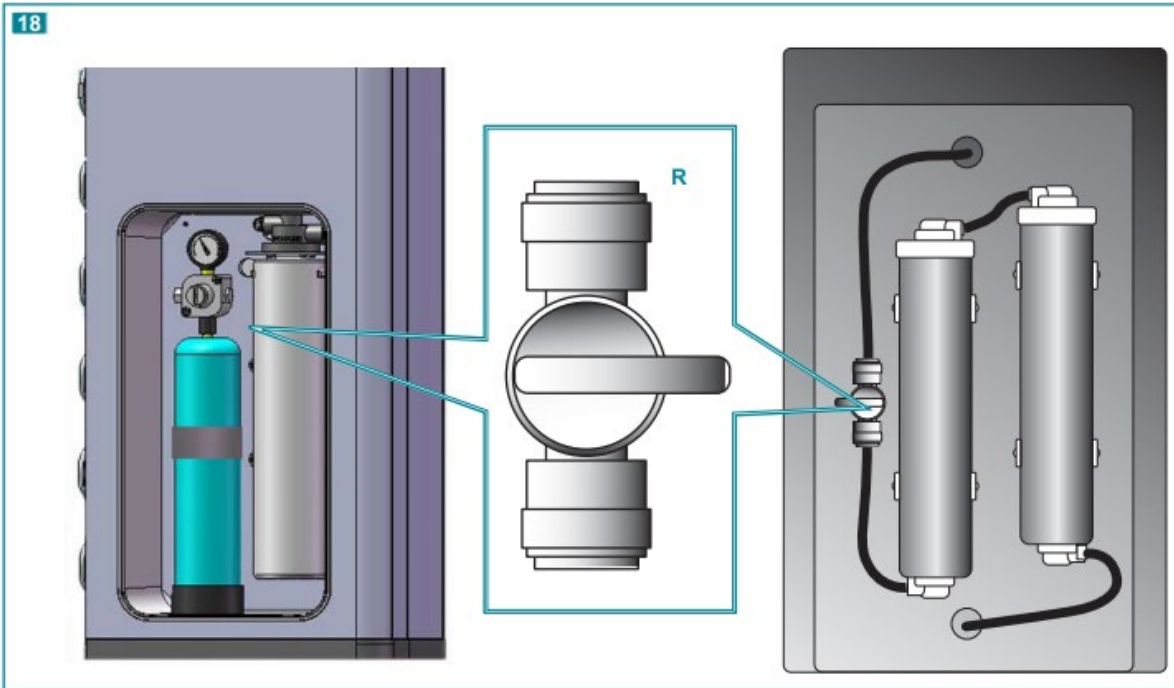
Attention! Avant d'utiliser la machine procéder à la désinfection de cette dernière (voir le paragraphe relatif)
Attention! Si l'appareil a été couché ou renversé, attendez au moins 8 heures avant de le mettre en service.

- Ouvrez le robinet de l'eau et assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuites.
- Appuyez sur la touche de l'eau gazeuse pour éliminer tous restes d'air dans le circuit (Version "Gazeuse")
- Répéter l'opération avec le bouton-poussoir de l'eau froide et de l'environnement



Remplissez complètement le réservoir d'eau chaude (Version /C ACH - IB ACH - IB CHWG - RI ACH - RI CHWG) en appuyant sur le bouton rouge 3+SAFETY, jusqu'à ce qu'un flux constant d'eau s'écoule.

- Allumez l'interrupteur P.



F Lorsque l'eau vient à manquer dans le circuit, un système de protection intervient et bloque le fonctionnement de la pompe (le voyant "NO WATER" s'allume). Pour rétablir le fonctionnement il faut déconnecter l'appareil du circuit électrique et ne le reconnecter que lorsqu'il y aura de l'eau dans le circuit.

FR 6 MISE EN SERVICE

6.2 DEMARRAGE EAU GAZEUSE

Conseils d'utilisation

Pour garantir un bon fonctionnement de la pompe dans le temps, assurez-vous que le réservoir de refroidissement contient toujours de l'eau quand l'appareil est en service.

La qualité de la gazeification dépend aussi de la température de l'eau. au moment de l'installation de l'appareil, attendez par conséquent que le refroidisseur ait suffisamment refroidi l'eau.

Au bout de 20 min, vous pouvez vous servir en eau froide plate ou gazeuse en appuyant sur les touches correspondantes.

6.3 PURGE DU GAZEIFICATEUR

Lors de l'installation de la bouteille de CO₂ ou lors de son remplacement ou bien si le refroidisseur est resté sans eau, des bulles d'air peuvent entrer à l'intérieur du dispositif de gazéification. Ces bulles d'air peuvent réduire la qualité de la gazéification de l'eau, il faut par conséquent les éliminer comme suit :

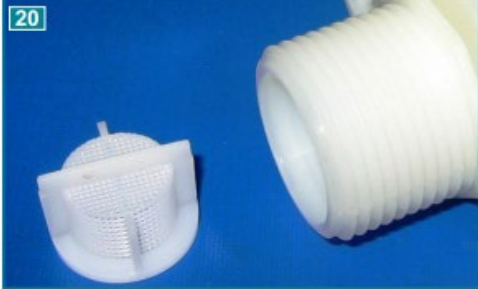
- Fermez l'arrivée de gaz, pour la bouteille JETABLE dévissez la bou-

teille du réducteur.

- Appuyez sur le bouton de débit  : vous entendrez aussitôt le gaz sortir par pression.
- Rouvrez l'arrivée de gaz, la bouteille JETABLE doit être revisée au réducteur.

6.4 MAINTENANCE DES FILTRES

- Remplacez les filtres (une fois installés) en fonction des indications fournies sur l'étiquette.
- Débranchez la machine du réseau électrique avant de procéder à toute opération.
- Fermez le robinet R (si présent) avant de débrancher le filtre
- Réinstallez le nouveau filtre et vérifiez qu'il n'y ait pas de pertes d'eau.
- Rouvrez le robinet R.
- **Laissez s'écouler 20 litres d'eau dans les filtres avant d'utiliser l'appareil.**



Le operazioni di manutenzione devono essere compiute da personale qualificato

Maintenance operations should be carried out by a qualified professional

Die Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden

Les opérations d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié

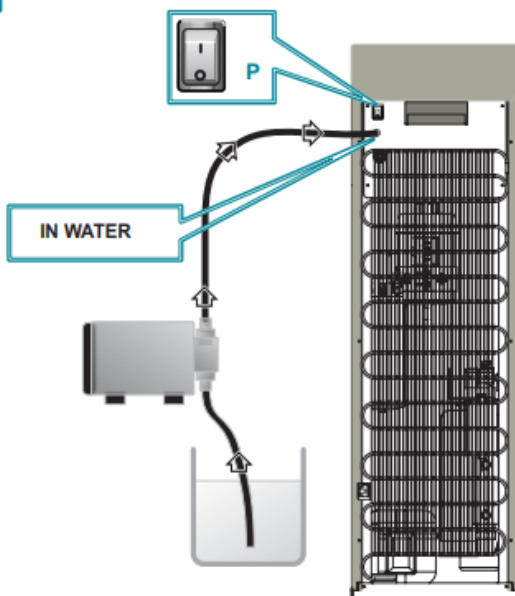
Las operaciones de mantenimiento deben ser ejecutadas por personal calificado



FR 7 ENTRETIEN ORDINAIRE

Object	Operation	Periodicité
Nettoyage extérieur	• Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humide, n'utilisez ni solvants ni détergents abrasifs.	Mensuelle
Remplacement bouteille de CO ₂	• Procédez comme décrit dans le paragraphe 5.3	Lorsque le manomètre descend en dessous d'1 bar
Nettoyage bac ramasse-gouttes	• Nettoyez le bac et débarrassez-le de tous déchets.	Hebdomadaire
Nettoyage condenseur réfrigérateur	• Enlevez tout dépôt de poussière ou salissure à l'aide d'un aspirateur ménager ou autre appareil semblable. • N'utilisez pas de jets d'air comprimé. • N'utilisez pas de brosses métalliques.	Mensuelle
Câble d'alimentation	• Contrôlez l'état du câble d'alimentation électrique	
Contrôle branchement hydraulique	• Contrôlez l'état du tuyau d'alimentation de l'eau. • Vérifiez l'absence de fuites	
Nettoyage du filtre à eau mécanique (Version "/C" - "IB")	• Démontez le raccord en entrée, tirez le filtre avec une pince et enlevez les éventuelles saletés (fig.20).	Mensuel
Nettoyage des distributeurs (Version "/C" - "IB")	• Enlevez le bec inox en utilisant la clé prévue à cet effet et éliminez le calcaire à l'aide d'une solution désincrustante pour l'usage alimentaire (fig.20.1)	En fonction de la dureté de l'eau de réseau

21



IT	Spegnete l'interruttore P dell'acqua calda (Fig. 22) e premete "H+SAFETY" per far defuire almeno 5 litri dal serbatoio caldo per eliminare l'acqua calda (Versione "Acqua calda")
EN	Switch off hot water switch P (Fig. 22) and press "H+ Safety" to drain at least 5 litres from the hot water tank to eliminate the hot water (Version "Hot water")
DE	Schalten Sie den Warmwasser-Schalter P aus (Abb. 22) und drücken Sie "H+SAFETY", um mindestens 5 Liter aus dem Warmwassertank fließen zu lassen und das warme Wasser zu entfernen (Version "Warmwasser")
FT	Eteignez l'interrupteur P d'eau chaude (fig. 22) et appuyez sur « H+SAFETY » pour faire s'écouler au moins 5 litres du réservoir chaud de façon à éliminer l'eau chaude (Version "Eau chaude")
ES	Apaguen el interruptor P del agua caliente (Fig. 22) y pulsen "H+SAFETY" para hacer salir al menos 5 litros del depósito caliente para eliminar el agua caliente (Version "Agua caliente")

7.1 NETTOYAGE INTERIEUR/ ASSAINISSEMENT

ATTENTION ! Lors de l'utilisation des produits d'assainissement qui sont des substances corrosives acides et alcalines, mettez des gants jetables et des lunettes de protection. Pendant l'opération d'assainissement, respectez les temps de réaction du produit, les pourcentages de produit assainissant et la quantité d'eau nécessaire au rinçage.

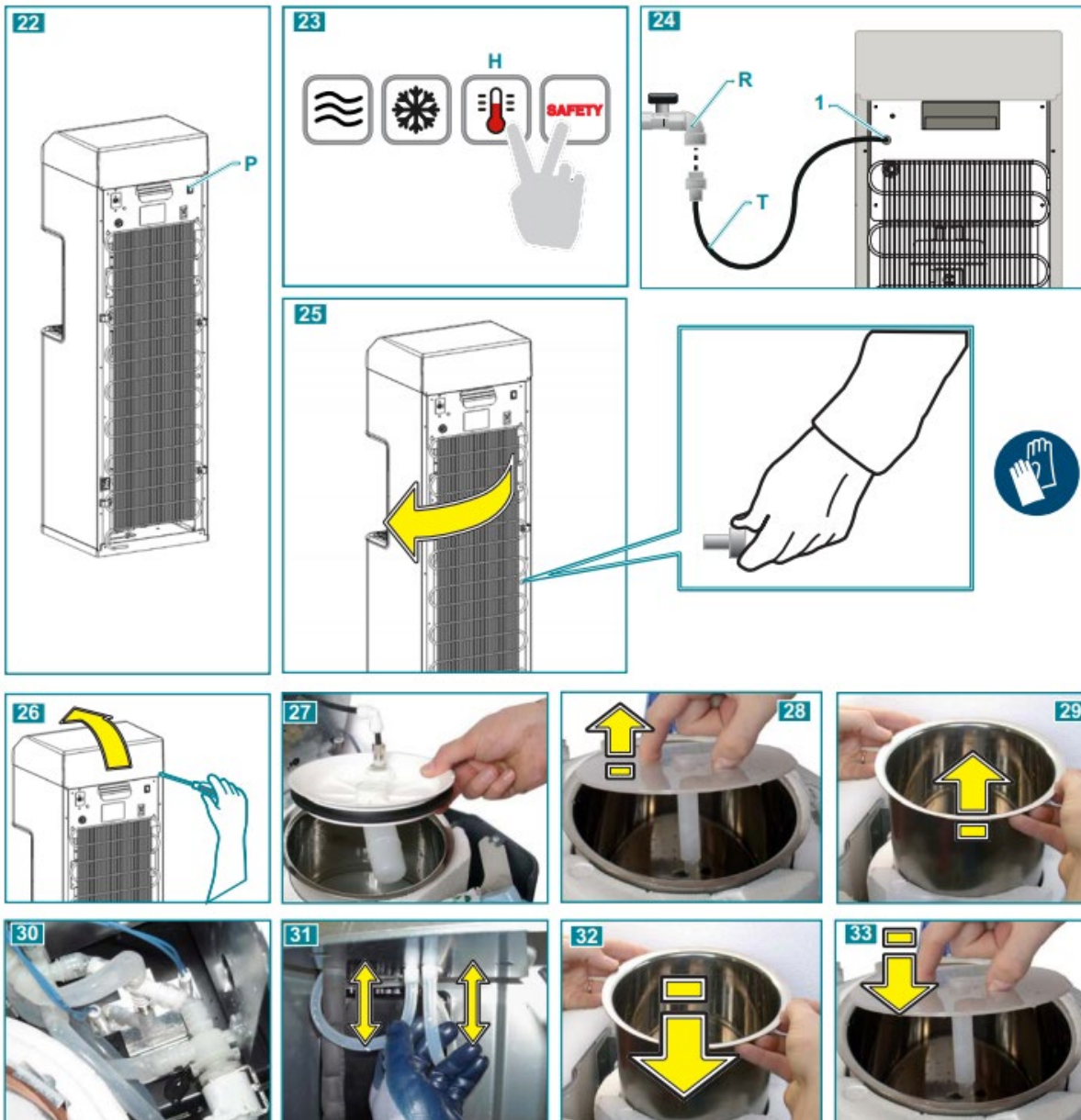
- L'opération d'hygiénisation/assainissement doit être effectuée à chaque installation du réfrigérateur et :
 - tous les 6 mois d'utilisation du réfrigérateur (*)
 - chaque fois que vous changez le filtre eau
 - après une période d'inutilisation d'une ou plusieurs semaines
- (*) Si le réfrigérateur se trouve à l'intérieur d'un hôpital, d'une école, d'un aménagement pour des personnes âgées, d'une clinique, un assainissement tous les 3 mois est conseillé.

Attention: Si l'appareil est équipé d'un kit filtrant, ce dernier doit être exclu de l'opération.

Version "IC" - "IB"

Préparation de la solution assainissante


- Préparez 5 litres d'eau
 - Ajoutez à l'eau 5% de "peroxyde d'hydrogène à 100 volumes (eau oxygénée à 100 volumes); pour doser utilisez un doseur gradué ou une simple seringue.
- N.B. : en cas d'utilisation de solutions assainissantes commerciales, conformez-vous aux instructions du fabricant comprises dans le paquet.
- Raccordez l'arrivée d'eau de l'appareil au réservoir contenant la solution assainissante à l'aide d'une pompe.
 - Amorcez la pompe en faisant pénétrer la solution désinfectante dans l'appareil, ouvrez ensuite tous les robinets en même temps de manière à ce que la solution assainissante circule dans tous les points du circuit hydraulique jusqu'au bec distributeur.
 - Avant que la solution désinfectante agisse, arrêtez la pompe et coupez la distribution.
 - Laissez agir la solution assainissante pendant au moins 20 minutes.
 - Rebranchez l'appareil à la canalisation d'eau.
 - Laissez couler des robinets au moins 15 litres d'eau (à 4 litres d'intervalle afin d'éviter le WATER BLOCK, si présent) pour rincer de façon adéquate l'installation de l'eau, avant de réutiliser l'appareil.



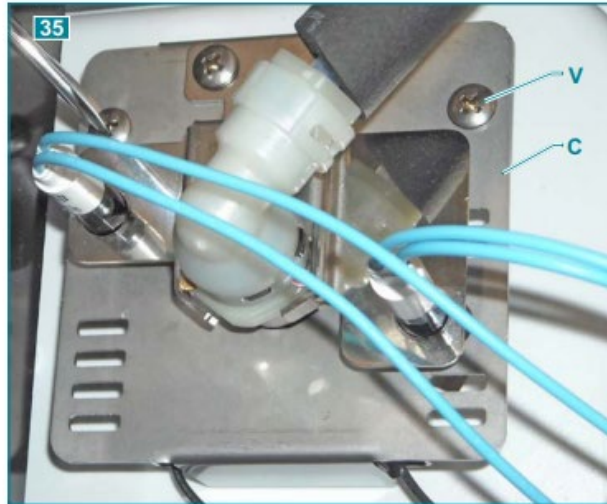
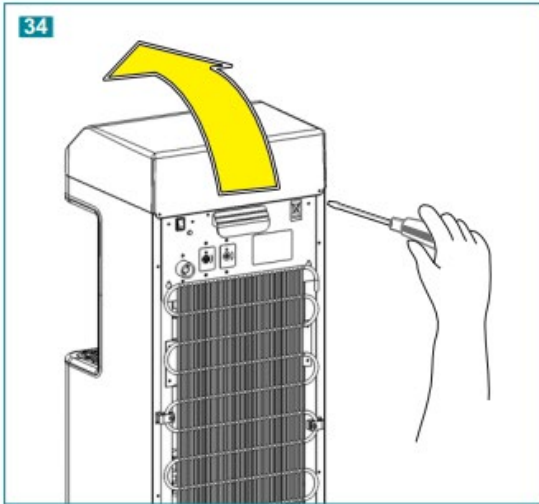
FR 7 ENTRETIEN ORDINAIRE

Version "RI AC - RI ACH - RI ACWG - CHWG"

Après avoir procédé à la purge avec la pompe (voir chapitre 7.1), il est également nécessaire remonter un nouveau réservoir purgé.


- 1 Eteignez l'interrupteur P d'eau chaude (fig. 22) et appuyez sur « H+SAFETY » pour faire s'écouler au moins 5 litres du réservoir chaud de façon à éliminer l'eau chaude (Version "ACH - CHWG") (Fig.23)
- 2 Fermez le robinet de l'eau R (Fig.24).
- 3 Videz l'eau du réservoir chaud (Version "ACH - CHWG") par l'ouverture du bouchon (fig.25) et appuyez sur les touches « H+SAFETY ».
- 4 Videz le réservoir froid en utilisant les touches de distribution 


- 5 Débranchez la machine du réseau électrique.
- 6 Ouvrez la grille postérieure (fig.25).
- 7 Dévissez les vis et retirez le couvercle (Fig.26).
- 8 Enfilez des gants jetables.
- 9 Soulevez le couvercle du réservoir, le séparateur et le réservoir (fig.27-28-29).
- 10 Enfoncez le nouveau réservoir vers le bas jusqu'à ce qu'il soit en contact avec le matériau isolant (fig.32) et le séparateur (fig.33).
- 11 Remontez le couvercle du réservoir et de la machine.
- 12 Rebranchez l'eau et l'électricité et vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites.



FR 7 ENTRETIEN ORDINAIRE

7.2 SUBSTITUTION LAMPE UV

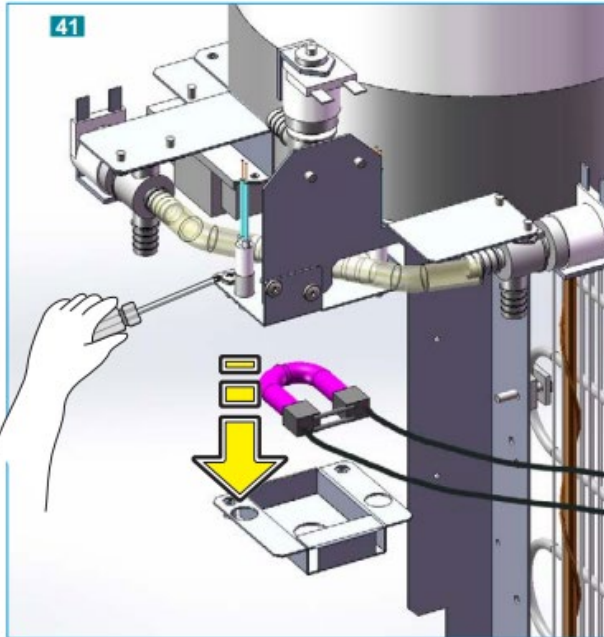
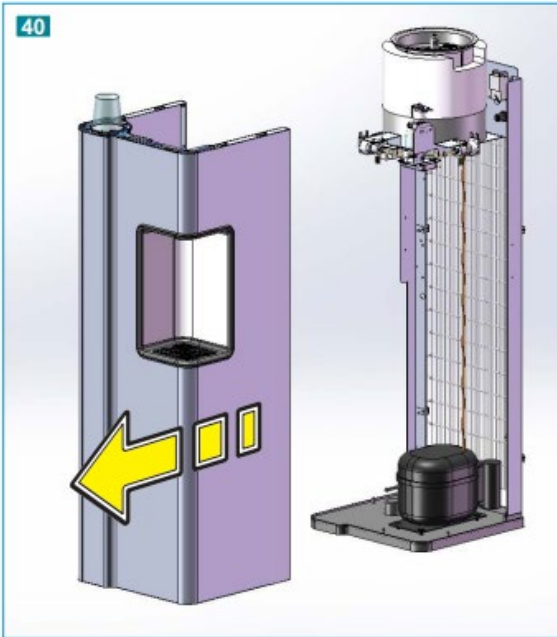
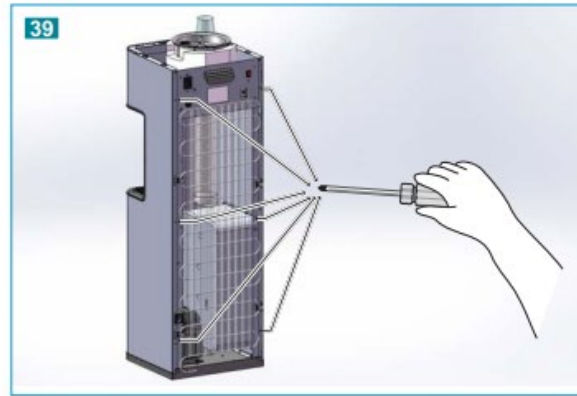
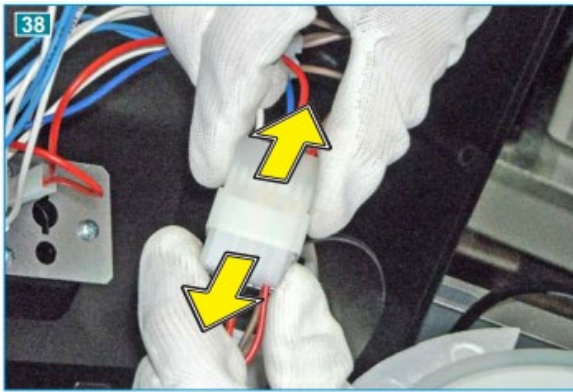
 La lampe doit être remplacée toutes les 6000 heures (environ 8 mois) de fonctionnement. Cette opération ne peut être effectuée que par un technicien qualifié.

 Attention! l'irradiation directe de la lampe UV est dangereuse pour les yeux et pour la peau.

Version "/C - IB"


Pour substituer la lampe:

- Débranchez l'appareil du réseau
- Dévisser les vis et enlever le couvercle de la machine (fig. 34).
- Dévisser les vis V et enlever le couvercle C (fig. 35-36).
- Démontez et substituez la lampe avec une du même type.
- Remontez toutes les parties à rebours.



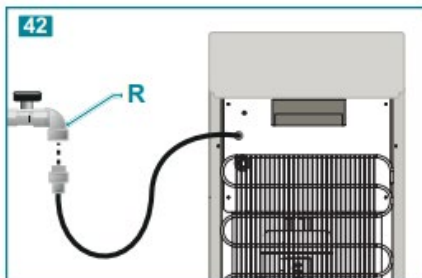
FR 7 ENTRETIEN ORDINAIRE

Version "RI"

 Lors du remplacement de la lampe UV, on vous conseille également de changer les tuyaux en silicone (voir section précédente)

Pour substituer la lampe:

- 1 Débranchez l'appareil du réseau
- 2 Dévissez les vis et enlever le couvercle de la machine (fig. 34).
- 3 Débranchez le couvercle du reste de la machine (fig.38)
- 4 Dévissez les vis pour retirer l'enveloppe de la machine (fig.39-40)
- 5 Dévissez les vis pour ouvrir la boîte de la lampe et la changer (fig.41).
- 6 Remontez tous les composants en faisant attention qu'il y n'ait pas de fuites.



FR 8 MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

8.1 INTERVENTION DU FLOTTEUR DE SÉCURITÉ ET RÉINITIALISATION MANUELLE (version "RI")

La machine est équipée d'un système de sécurité qui intervient en cas de dysfonctionnement du flotteur à l'intérieur du réservoir froid, afin d'empêcher les inondations et en bloquant la machine jusqu'à sa remise en marche.

 Cette opération ne peut être effectuée que par un technicien qualifié.

Procédure de restauration du fonctionnement

- Fermer le robinet R d'eau.

- Prélever au moins 1 litre d'eau froide.
- Ouvrir le couvercle supérieur.
- Appuyer fermement sur le bouton rouge situé sur le couvercle du flotteur jusqu'à ce que le système se bloque.
- Rouvrir le robinet d'eau R et vérifier que le système fonctionne correctement.
- Si le problème persiste, contacter le centre d'assistance pour remplacer le couvercle du flotteur.

FR 9 ASSAINISSEMENT

9.1 DETARTRAGE (seulement versions "RI" avec eau chaude)

Cette opération ne peut être effectuée que par un technicien qualifié.

- Éteignez l'interrupteur P de l'eau chaude (Fig.22) et appuyez sur "H+SAFETY" pour faire couler (Fig.23) au moins 5 litres du réservoir chaud, de sorte à éliminer l'eau chaude.
- Fermez le robinet de l'eau R (Fig.24)
- Enlevez les vis et retirez le couvercle (Fig.26).
- Soulevez le couvercle du réservoir et le séparateur (Fig.27-28).
- Dans le trou où se trouvait le séparateur, insérez un entonnoir ayant un diamètre inférieur à 8 mm (Fig.44).
- Versez environ 1 litre de solution de détartrage (Fig.44).
- Remplissez le réservoir à eau froide avec de l'eau potable.
- Branchez le câble d'alimentation et laissez chauffer l'eau dans le

- réservoir chaud pendant 20 minutes au moins.
- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Ouvrez la vidange du réservoir à eau chaude, la collectant dans un seau (Fig.25).
- Avec la vidange ouverte, rincez le réservoir à eau chaude en utilisant au moins 5 litres d'eau.
- Fermez le bouchon de vidange (Fig.25)
- Installez le séparateur d'eau et le couvercle du réservoir
- Remettez en place le couvercle supérieur .
- Ouvrir le robinet R (Fig.42)
- Ouvrez le robinet de l'eau froide et chaude pour remplir les réservoirs
- Rebranchez le câble d'alimentation sur la prise de courant.
- Après 15 minutes, faites couler au moins 1 litre d'eau chaude et 1 litre d'eau froide.

Servizio di assistenza - Qualified operator service - Kundendienst - Service d'assistance - Servicio de asistencia

Il distributore / Installatore deve apporre il timbro per fornire il servizio di assistenza

The dealer / Installer has to mark this square for the service

Der Händler / Installateur muss dieses Feld zum Kundendienst abstempeln

Le distributeur / installateur doit apposer son cachet pour fournir le service d'assistance

El distribuidor / Instalador debe poner su sello para proporcionar el servicio de asistencia